



КОМПЛИМЕНТ – ЭТО КЛЮЧ ДЛЯ ВЗАИМОПОНИМАНИЯ !



Автор проекта: *ГАЙНЕТДИНОВА
ДИАНА*

Класс *7б*

Научный руководитель проекта:
*ЗАГОВЕНЬЕВА ИРИНА
АНАТОЛЬЕВНА,*

учитель английского и немецкого
языков «Средняя
общеобразовательная школа №3 г.

2017

Белоярский»

*НА ДОБРОМ СЛОВЕ
КОМУ НЕ СПАСИБО!
(РУССКАЯ ПОСЛОВИЦА)*

НАЦИОНАЛЬНАЯ СПЕЦИФИКА





УЧЕБНЫЙ ВОПРОС

ЧТО ЛЕЖИТ
В ОСНОВЕ
КОМПЛИМЕНТА?

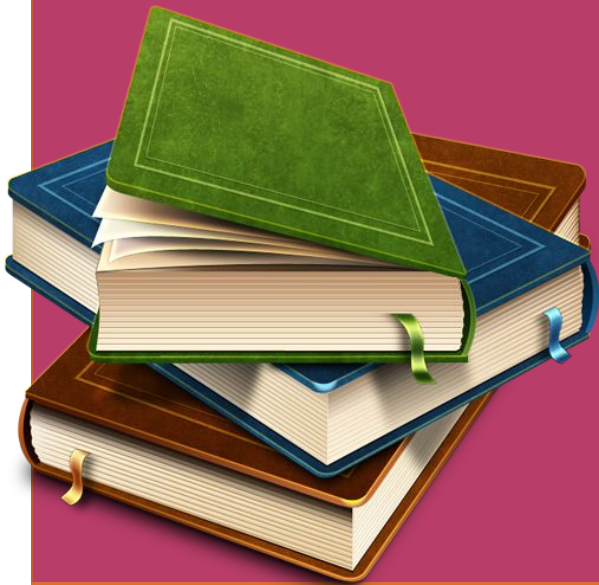


ГИПОТЕЗА

*В основе комплимента -
национальные особенности,
национальная специфика!?*



ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ПРОЕКТА



Выявить национальную специфику и обосновать значимость комплимента

1. Определение понятия «комплимент» и исследование классификации и типологии реакций на комплимент
2. Изучение употребления различных типов комплимента.
3. Проведение социологического опроса
4. Обоснование особенностей комплимента и его значимости (по литературным источникам)

МЕТОДЫ НАУЧНОГО ПОЗНАНИЯ



● **ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ:**

● **метод научного описания**

● **сравнительно-сопоставительный анализ**

● **ЭМПИРИЧЕСКИЕ:**

● **наблюдение**

● **интерпретация**

● **обобщение**



WIKIPEDIA
The Free Encyclopedia

Комплимент (от **фр.** *compliment* — приветствие, поздравление):

Комплимент — форма похвалы, выражение одобрения, уважения, признания или восхищения.

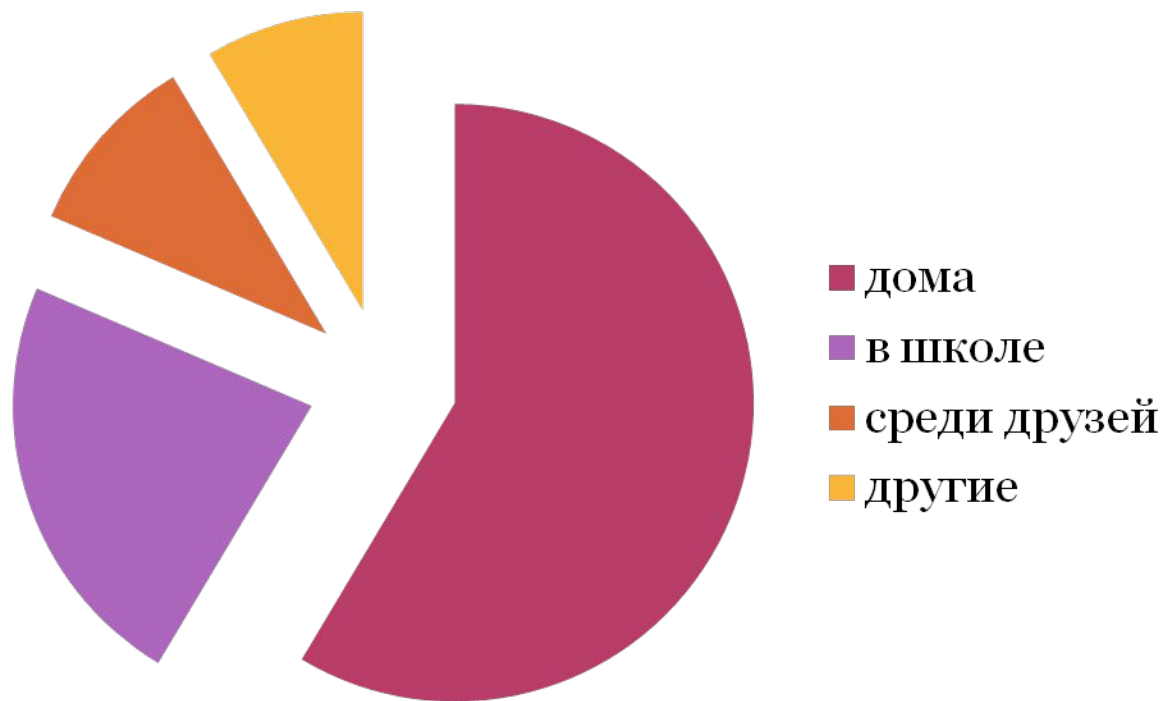
Комплимент — традиционный поклон артиста по окончании номера и в ответ на вызовы зрителей (преимущественно в цирке).

Комплимент или *комплемент* — бесплатное угощение от шеф-повара^[1]



РЕЗУЛЬТАТЫ СОЦ.ОПРОСА

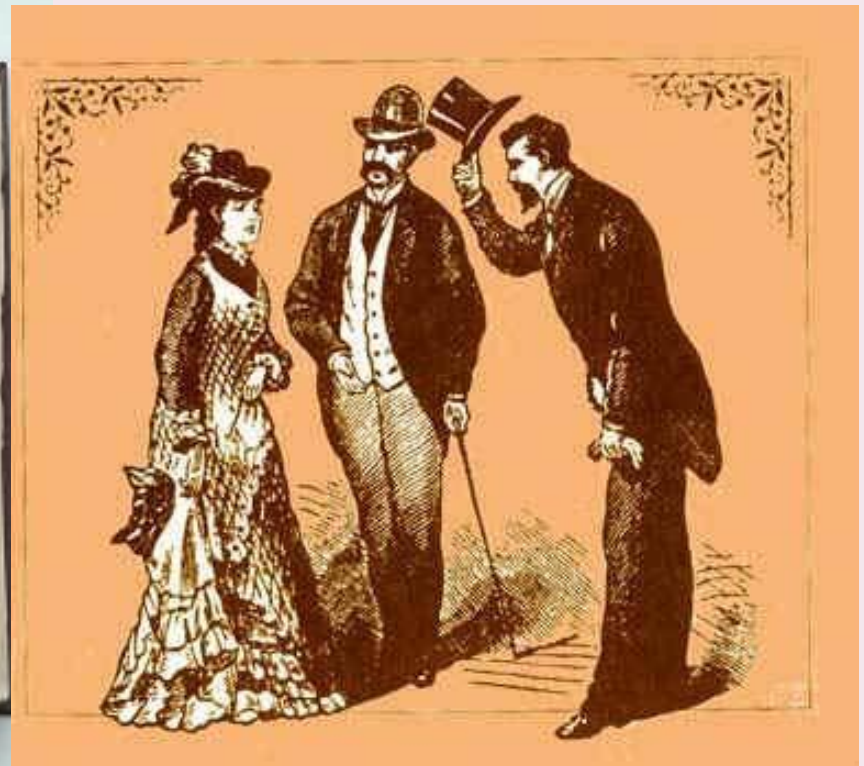
КОМПЛИМЕНТЫ



ИЗ ИСТОРИИ: «...от элемента этикета до средства межличностных отношений...»

12 век – рыцарская
поэзия

17 век – придворный
этикет





РАЗЛИЧИЯ УПОТРЕБЛЕНИЯ КОМПЛИМЕНТА В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

**РУССКАЯ
КУЛЬТУРА**

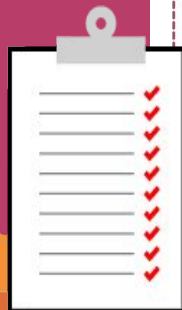
**ВНЕШНЕМУ ВИДУ
ЧЕЛОВЕКА**

**ВОЗРАСТ
ПРЕУМЕНЬШАЕТСЯ**

**АНГЛИЙСКАЯ
КУЛЬТУРА**

**ВНУТРЕННИМ
МОРАЛЬНЫМ
КАЧЕСТВАМ**

**ВОЗРАСТ НЕ
ИЗМЕНИЛСЯ**





РУССКАЯ КУЛЬТУРА

**РЕДКО
ВСТРЕЧАЕТСЯ
КОМПЛИМЕНТ
ПРОФЕССИО
НАЛИЗМУ**

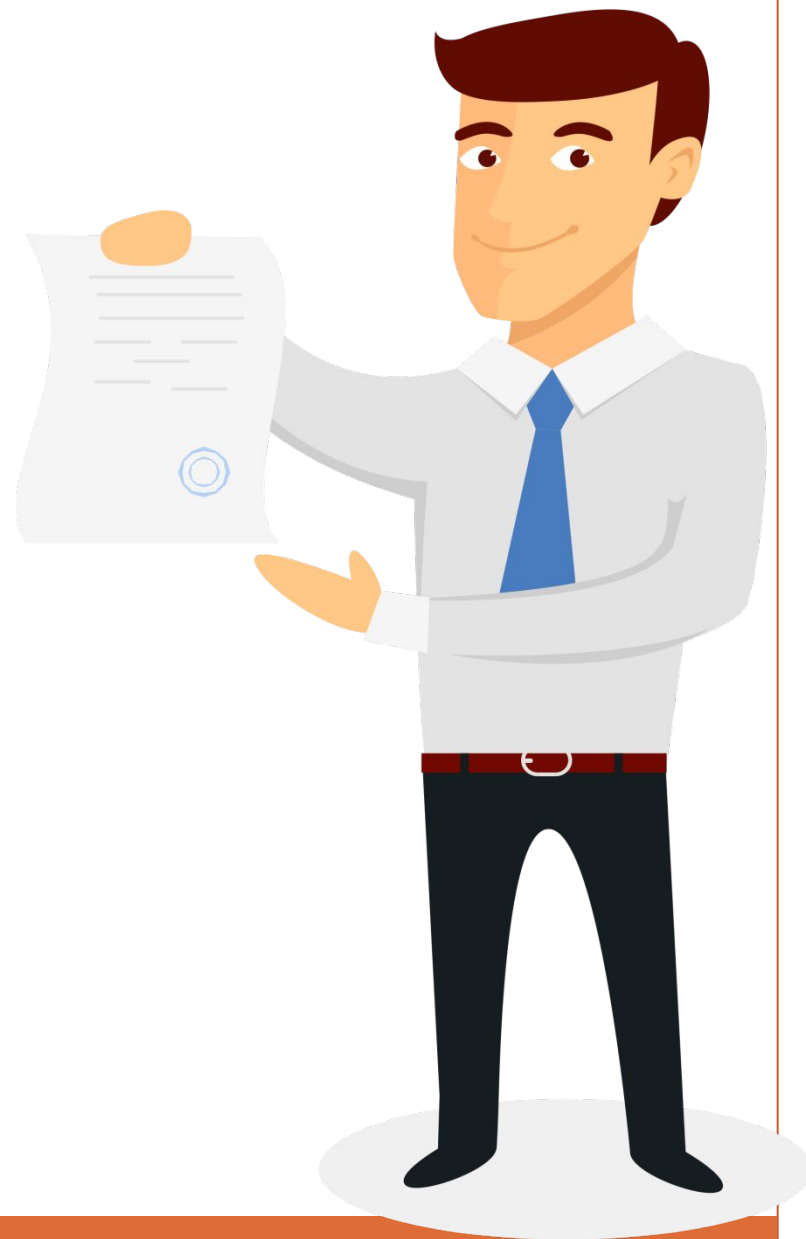
ИНДИВИДУАЛЬНОСТЬ

АНГЛИЙСКАЯ КУЛЬТУРА

**КОМПЕТЕНТНОСТЬ В
РАБОТЕ**

**ДОБРОТА И
ОТЗЫВЧИВОСТЬ**

ЭМОЦИОНАЛЬНЫЕ
В РУССКОМ И
РАЦИОНАЛЬНЫЕ В
АНГЛИЙСКОМ!





**НЕГАТИВНАЯ
РЕАКЦИЯ
НА
КОМПЛИМЕНТ**



реакция на комплимент





РЕЙТИНГ КОМПЛИМЕНТИ РУЮЩИХ ПРИЗНАКОВ

1

- **ВНЕШНЕМУ ВИДУ**
- **ВНЕШНОСТИ**

2

- **УМСТВЕННЫМ СПОСОБНОСТЯМ**
- **МОРАЛЬНЫМ КАЧЕСТВАМ**

3

- **СПОСОБНОСТЯМ**
- **ПРОФЕССИОНАЛИЗМУ**

АНГЛИЙСКИЙ

РУССКИЙ

“How good Meg is!” (L.M.Alcott “Little women”)

«Какая ты красивая... такая стильненькая!» (Т. Устинова «Дом – фантом в приданое»)

“You look fine that way, Cad!” (Theodore Dreiser “Sister Carrie”)

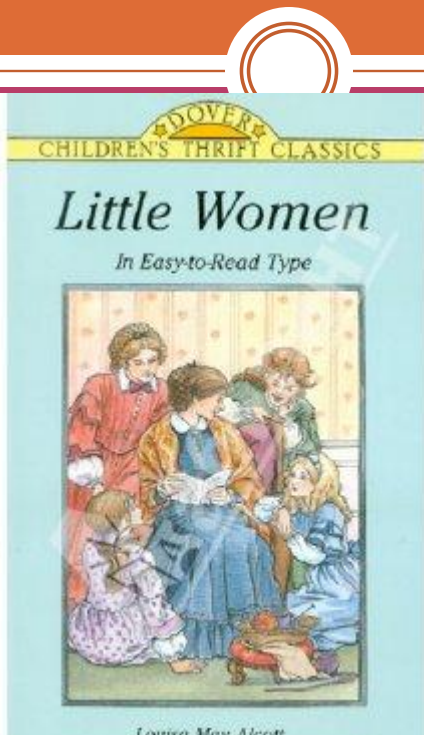
«Какой мужчина видный!» (Т.Устинова «Дом – фантом в приданое»)

“Oh, he has such handsome black eyes!” (L.M.Alcott “Little women”)

«И потом Ваше лицо!» (Д.Донцова «Бассейн с крокодилами»)

“Your hair! Your beautiful hair!”
(L.M.Alcott “Little women”)

«Восхитительно! Кеша такой умный!» (Д.Донцова «Бассейн с крокодилами»)



АНГЛИЙСКИЙ

РУССКИЙ

**“A very pretty idea
– quite sensible!”**
(L.M.Alcott “Little women”)

**«Аркашка такой
умный!»** (Д.Донцова
«Бассейн с крокодилами»)

**“He has an excellent
education, and has
much talent.”** (L.M.Alcott
“Little women”)

**«Экая ты
бескорыстная!»** (Д.
Донцова «Фиговый листочек от
кутюр»)

**“A nice sence of
humour!”** (R.Chandler
“Farewell, my Lovely”)

**«Бисквит
удался!»** (Д.Донцова
«Фиговый листочек от кутюр»)

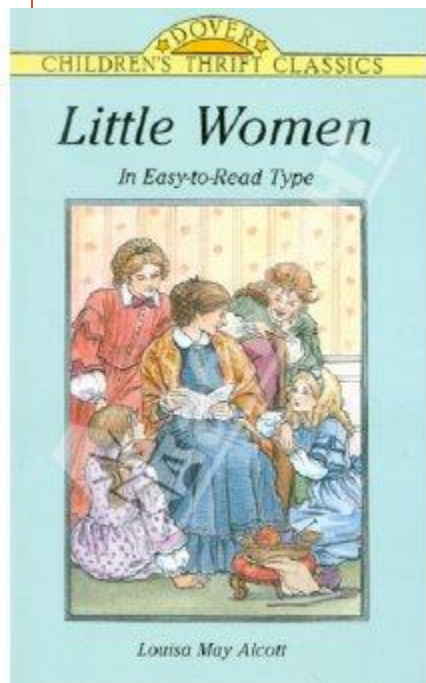
**«Очень
положительная
девушка!»** (Д.Донцова
«Жена моего мужа»)

**«Дорогая, вы –
просто
прокурор!»** Д.Донцова



КОМПЛИМЕНТ

- по степени развернутости
- по адресованности
- по временной направленности
- по особенностям языкового оформления





Давайте
восклицать,
друг другом
восхищаться!

(Булат Окуджава)



**Предмет
комплимента**

- Поступки и дела, качества характера
- Успех в конкретной ситуации
- Внешность
- Одежда



ВЫВОДЫ

ЦЕНА КОМПЛИМЕНТА

*Комплимент
ничего не стоит
но много дает!*

В чем национальная специфика?

- *В основе англоязычной коммуникации - ритуализованность*
- *В основе русскоязычной - естественность*
- *Английские комплименты - рациональны*
- *Русские – эмоциональны*



ВЫВОДЫ

«Да, все мы сейчас так обеднели, что комплименты – это единственное, что может обогатить и улучшить наши отношения!» (О. Уайльд)

- 1. КОМПЛИМЕНТ** – «любезные слова».
- 2. ТИПЫ КОМПЛИМЕНТОВ:** по адресованности, временной направленности, по комплиментирующим признакам
- 3. ТИПЫ РЕАКЦИЙ** – от эмоциональной до негативной
- 4. АНАЛИЗ ЛИТЕРАТУРЫ** – национальные особенности
- 5. ИЗ СОЦ. ОПРОСА** – от элемента этикета к средству межличностного общения!

Знание правил речевого этикета - Путь к доброму взаимопониманию!



«Да, все мы сейчас так обеднели, что комплименты – это единственное, что может обогатить и улучшить наши отношения!» (О. Уайльд)



НА ДОБРОМ СЛОВЕ КОМУ НЕ СПАСИБО. (РУССКАЯ ПОСЛОВИЦА)

СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!